

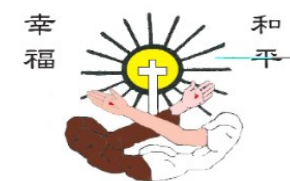
團體活動/ Upcoming Events

26/5 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會 這個月特別為「尋找羊群計劃」而祈禱。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心
27/5 (星期日)	下午一時半至三時半	耶穌聖心會舉辦電影欣賞。電影名稱 - 小王子。英語對白，中文字幕。歡迎各位參加。	聖伯多祿朱利安教堂後門禮堂
3/6 (星期日)	下午二時半	與基督同行——雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊活動。我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。 雪梨教區為各團體準備一本生命冊，讓各教友寫上祝福語和祈禱意向，並於六月三日的聖體聖血節遊行後的彌撒中奉上，現在這本生命冊會放在聖堂門外，歡迎各教友寫上為個人或團體的祝福語和祈禱意向。	集合地點： Corner of Pitt St and Martin Place
1/7 (星期日)	下午三時至五時	耶穌聖心善會為慶祝成立 30 週年，慶祝活動將以週年大會來作開始，其後有黃昏晚禱。 晚上六時 在華埠八樂居聚餐，餐券每位 50 元。獎品豐富。歡迎大家踴躍參加。請向以下人士查詢及報名 Marie Chiu 0409 653 185 或 Celeste Law 0410 316 369	亞洲中心

26/5 (Sat)	2pm - 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Special prayer intention for evangelisation. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre
27/5 (Sun)	1:30pm - 3:30pm	Sacred Heart of Jesus Group is organising a Movie Appreciation afternoon. The title of the movie is called "The Little Prince". The language spoken is English with Chinese subtitle. All are welcome.	St Peter Julian's Church Hall (please use Sussex St Entrance)
3/6 (Sun)	2:30pm	Walk with Christ - The feast of Corpus Christi You will find the "Book of Life" at both Asiana Centre and SPJ. You are welcome to write prayers and petitions for yourself and for our community. This "Book of Life" will finally be presented on the Feast day of Corpus Christi at St Mary's Cathedral. Please join thousands of other Catholics to 'Walk With Christ' in the annual Eucharistic Procession on the Feast of Corpus Christ. Let your presence make a statement about the gift of the Eucharist for the world.	Corner of Pitt St and Martin Place

報告 News

粵語成人慕道班已於二月四日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。
Cantonese Catechumen class has commenced on 4/2/2018 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

五旬節 (乙年) 2018 年 5 月 20 日 May 20th 2018 Pentecost (Year B)



El Greco—Pentecost, 1610, detail

Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. (Acts 2:3)

有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上。

(宗徒大事錄第 2 章 3 節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	申命紀	Dt 4:32-34, 39-40
2 nd reading	讀經二:	羅馬人書	Rom 8:14-17
Gospel	福音:	瑪竇福音	Mt 28:16-20

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

Each year in the month of May, the Church pays special veneration to our Mother in heaven – Holy Mary the Blessed Mother. This is often a point of attack and controversy from our Protestant friends: that our Catholic faith teaches that Mary is God, we are a Marian religion, or we worship Mary. We find ourselves in a helpless and frustrated position when being confronted with such attack.

According to the Church tradition, devotion to the Blessed Mother has long existed. It is not a new devotion that emerged after the schism between Catholics and Protestants. As early as the second and third centuries, there were stone carvings with devotions to the Blessed Mother, including prayers invoking her intercessions. Since the beginning of the Church, Holy Mary holds a significant role both in the Church and in the heart of the laity. This explains why throughout all these centuries, churches and communities in different parts of the world have never ceased paying her veneration through various forms of devotions. In addition, during the nineteenth and twentieth centuries there were confirmed Marian apparitions in different places, leading to the increase in religious orders and laity groups that are dedicated to the Blessed Virgin Mary. The Lumen Gentium stated that all these devotions differ essentially from the adoration offered to the Holy Trinity. “The various forms of piety toward the Mother of God, which the Church within the limits of sound and orthodox doctrine, according to the conditions of time and place, and the nature and ingenuity of the faithful has approved, bring it about that while the Mother is honored, the Son, through whom all things have their being and in whom it has pleased the Father that all fullness should dwell, is rightly known, loved and glorified and that all His commands are observed” (LG 66). The Code of Canon Law also pointed out that “To foster the sanctification of the people of God, the Church commends to the special and filial veneration of Christ's faithful the Blessed Mary ever-Virgin, the Mother of God” (Can. 1186).

The reasons that the Church pays devotion to Holy Mary can be summarised into the following: firstly is to obey the teaching of Christ. Mary is the Mother of God, she is the Mother of Jesus Christ and naturally becomes the Mother of all Christ’s followers. At the foot of the cross, Jesus Christ entrusted His mother to the Church, so we all have the duty and responsibility to love and honour our Blessed Mother. To do otherwise would be against what Jesus entrusts us with and at the same time be disrespectful to Holy Mary our Mother.

Secondly, it is because we want to imitate her virtues. Although as a created being she is the same as us, she perfectly carried out the will of God in her life. Many times it was beyond her understanding and brought her immense pain and torment, but she endured and accepted the will of God with a humble spirit, keeping all those things and reflecting on them in her heart (Lk 2:51). She did not hold on to her status as the mother of God but lived her ordinary life as a “handmaid of the Lord” in an extraordinary way. Her way of living is a perfect example for all of us to learn and follow.

Thirdly, it is because of her compassion. The Blessed Mother is most compassionate towards our needs, when we need help we can ask for her intercession. Because she is the Mother of God, her intercession is of tremendous power. Like what happened at the wedding at Cana, when she noticed the host ran out of wine, she turned to Jesus for help and the newly wed were rescued from the situation (Jn 2: 1-10). At the cross, Jesus Christ not only entrusted the Blessed Mother to the Church, He also entrusted the Church to the Blessed Mother. It is for this reason that we believe and have confidence in presenting the needs of the Church and of mankind through her intercession.

We can go on with the list but the important point to note is that veneration made to Holy Mary is completely different from our adoration to God and we definitely do not believe in Mary as God. The devotion to the Blessed Mother is for the purpose of our own holiness and to help us better worship the only true and Triune God. Calling Catholicism a “Marian religion” stems from personal misunderstanding. The greatest theological divergence with the Protestants has never been about the devotion to the Blessed Mother.

In this month of May, let us through our special devotion to our Mother in heaven ask for her intercession to help us live a life of holiness.

敬禮聖母是為了我們的成聖

王金福神父

每年5月，是教會特別恭敬我們天上的母親——聖母瑪利亞的時期。每當說到特別恭敬聖母時我們不免會想起個別新教朋友們的攻擊：天主教相信瑪利亞是神，是瑪利亞教，或者說是拜聖母教。而對於這樣的攻擊，我們常顯得無奈與沮喪。

事實上，對聖母的敬禮在教會傳統中早已有之，並非是與基督新教分裂之後的新敬禮。早在二、三世紀時，就有石刻顯示當時的教會對聖母的尊敬，甚至有向聖母呼求的禱文。自教會初期以來，聖母在教會和教友的心目中都有相當重要的位置。因此世界各地不同的教會或團體中對聖母的不同敬禮也從未減少過，再加上 19、20 世紀聖母在不同地方的多次顯現，教會內奉獻給聖母的修會和平信徒團體也相繼增多。正如《教會憲章》所言：所有這些敬禮，相對於天主聖三的欽崇朝拜卻有本質的不同。而“教會在健全而正統的教義範圍內，根據時代和地區的情況，根據信友們的習尚，批准了對天主之母的若干敬禮形式，其目的是為教人在敬禮聖母之際，也更認識、愛慕、光榮基督，並遵行其誠命，因為一切都是為祂而存在（LG 66）。”另外在教會法典中也指出：“為促進天主子民的成聖，教會鼓勵信徒以特殊孝愛之情敬禮聖瑪利亞（法典 1186）。”

教會對聖母敬禮的理由簡單有以下幾點：首先是為了遵從基督的教導。瑪利亞是天主之母，即她是耶穌基督的母親，自然也是祂的追隨者——所有基督徒的母親，而耶穌基督在十字架下也將祂的母親託付給了教會，所以我們有責任和義務來孝愛、敬禮聖母。否則有違耶穌基督的囑託，也是對聖母瑪利亞的大不敬。

其次是為了效法瑪利亞的德範。瑪利亞雖和我們一樣身為受造物，卻完美地履行了天主在她身上的旨意。很多的時候雖然她不明白，甚至很痛苦，但是她始終以謙虛的精神安心忍受來自天主的旨意，將所有的不明白都默存於心，反復默想（路 2:51）。她雖貴為天主的母親，卻始終以“主的婢女”過著每天看似平凡而又不平凡的生活。所以她生活的芳表就是我們學習地完美榜樣。

第三是依靠聖母的憐恤。瑪利亞最能體恤人的需要，向她呼求時，必會賴其轉禱，從而使人獲得救援。因為她是天主的母親，因此她也是我們最有力的代禱者。就如在迦納婚宴上，主人沒酒了，當她知道新人的需要時，就向主耶穌轉求，從而使新人脫離困境（若 2:1-10）。耶穌基督在十字架上不但將聖母託付給了教會，祂同時也將教會托給了聖母。因此我們相信，在教會及人類的一切需要中，呼求聖母的轉禱，必會得到救助。

當然我們還可以列出很多點，但是對聖母的敬禮絕不同於對天主的敬拜，也更不是相信瑪利亞是神，而對於聖母的敬禮更多是為了我們自己的成聖和更好地恭敬朝拜唯一的三位一體的真天主。將天主教稱為“瑪利亞教”只是個人誤解而已；對聖母的敬禮也從不是與基督新教在神學上的“最大”分歧。

藉此特敬聖母的五月，讓我們一起祈求天上母親的轉禱，從而使自己度一個聖善的生活。